



# PRODUCT MANUAL

Duette, Tillsammans & Comfort



Produced in Sweden & EU



**SE** Bruksanvisning och skötselråd

**FI** Käyttöohjeet

**NO** Bruksanvisning og vedlikeholdsinformasjon

**DK** Brugsanvisning og råd om vedligeholdelse

**GB** User Guide and Care Instructions

**DE** Gebrauchsanweisung und Pflegetipps

**Viktigt • Tärkeää • Viktig • Vigtigt • Important • Wichtig** 3 - 5

**Nordic Crown Duette, Tillsammans & Comfort** 6

Vagnens delar • Vaununosat • Vognens deler • Vognens dele • Specifications • Wagenteile 6

Vagnsfakta • Tekniset tiedot • Vognfakta • Vogn fakta • Technical information • Technische Details 7

**Chassi • Runko • Understell • Stel • Chassis • Gestell** 8

Fälla upp chassit • Rungon kokoaminen • Fell opp understellet • Udklapning af stel • Unfolding the chassis • Aufstellen des Gestells 9

Montera hjulen • Renkaiden asennus • Montere på hjulene • Montering af hjul • Fixing the wheels • Montage der Räder 10

Använda parkeringsbromsen • Pysäköintijarrun käyttö • Anvendelse av parkeringsbromsen • Brug af parkeringsbromsen • Applying the parking brake • Lösen/Betätigen der Feststellbremse 11

Reglera höjden på skjutstången • Työntöaisan korkeuden säätäminen • Regulering av hoyden på håndtaket • Regulering af teleskopstyr • Adjusting handle height • Höhenverstellung des Bügelgriffs 12

Fälla ihop chassit • Rungon kasaaminen • Legge sammen understellet • Sammenklapning af stel • Folding the chassis • Zusammenklappen des Gestells 13

Handtagsbåge • Turvakaari • Frontbøyle • Frontbøjle • Bumper bar • Sicherheitsbügel 13

Justera ryggstödet och fotstödet • Selkänojan ja jalkatuen säätäminen • Slik justeres ryggen og fotbrettet • Justering af ryg og fodstøtte • Adjusting the backrest and the footrest • Verstellung der Rückenlehne und der Fußstütze 14

**Textil • Kangas • Trekk • Betræk • Fabric • Bezug** 15

Sele • Turvalinja • Sele • Sele • Harness • Sicherheitsgurt 16

Fotstödsdyna • Jalkatuen kangas • Fotbrett pute • Fodstøtte puden • Footrest pad • Bezug der Fußstütze 17

Vindskydd • Tuulisuojat • Vindskydd • Forlæder • Aprons • Windschutz 17

Sufflett • Kuomu • Kalesje • Kaleche • Hood • Verdeck 18

Demontera sitsens klädsel • Istuinkankaan irrottaminen • Slik demonteres setetrekket • Afmontering af sædebetræk • Seat cover removal • Entfernen der Sitzbezüge 19

**VIKTIGT** Läs dessa instruktioner noga innan användning och spara dem för framtida bruk.

*Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa instruktioner. Det är viktigt att alla som ska använda vagnen och dess tillbehör vet hur de ska hanteras även om vederbörande endast ska använda vagnen en kort stund. Det bör betonas att denna bruksanvisning inte kan eliminera alla möjliga risker som barn kan utsättas för vid användning av denna produkt. Det är du själv som är ansvarig för ditt barns säkerhet. Om något är oklart står din Nordic Crown återförsäljare gärna till tjänst.*

## VARNINGAR

- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- Se till att alla lås är korrekt låsta före användning.
- För att undvika skada, håll ditt barn borta från vagnen när den fälls upp eller fälls ihop.
- Låt inte ditt barn leka med denna produkt.
- Denna vagn är inte avsedd för barn under 6 månader.
- Använd alltid sele.
- Barnvagnen är inte lämplig att använda tillsammans med rullskridskor/inlines eller när du springer.

*Allt som hängs på skjutstången och/eller ryggstödet och/eller sidorna påverkar vagnens stabilitet. Överlast, felaktigt handhavande och användning av tillbehör som inte godkänns av producenten kan skada vagnen. Använd endast reservdelar eller tillbehör som godkänns av producenten. Använd aldrig vagnen om någon del är sönder eller saknas. Om vagnen blivit skadad, vänd dig omedelbart till din Nordic Crown återförsäljare för att få den lagad.*

*Vagnen är avsedd för ett barn från 6 månader upp till 22 kg eller 4 år, det som först inträffar. Använd endast vagnen för det max antal barn (2) den är avsedd för.*

Denna produkt uppfyller kraven enligt EN 1888-1:2018 ; EN 1888-2:2018 .

## SKÖTSELRÅD

Förvara vagnen torrt (ej i carport eller liknande). Om vagnen använts ute i regn eller fuktigt väder, bör chassit genast torkas av och vagnen ställas upp inomhus eller i rumstemperatur med suffletten uppfälld för att torka och undvika fuktskador. Se till att vagnen alltid är torr vid förvaring. Kontrollera och rengör din vagn regelbundet för att minska risken för korrosion. Använd varmt vatten och endast vanlig tvål eller rengöringsmedel (inte blekmedel, alkohol, såpa eller slipande rengöringsmedel). Putsa vagnen med bilvax eller liknande vid behov.

Samtliga tyger är testade enligt officiell standard. Trots detta kan blekning av tyget förekomma, särskilt på speciellt utsatta delar av vagnen. Utsatt aldrig vagnen för starkt solljus under längre tid. Tvättråd finns på samtliga klädselar.

Yttertyget har en kraftigt vattenavvisande impregnering. Trots detta kan vattendroppar tränga in genom de små sömnadshålen och bilda fuktfläckar på bomullstyget. 100-procentigt skydd mot väta fås genom att använda Nordic Crown regnskydd vid regn eller snöfall. Vid tvätt av yttertyget var noga med att få bort alla rester av tvål eller rengöringsmedel för att impregneringen ska fungera.

Spola av och torka vagnen om du använt den nära havet eller på saltade vägbanor.

Kontrollera regelbundet att:

- alla lås och spärrar fungerar korrekt.
- alla nitar, skruvar och muttrar är väl åtdragna och inte skadats.
- inga plastdetaljer är skadade.
- alla kardborreband sitter ordentligt fast.
- alla tryckknappar sitter ordentligt fast.
- elastiska band inte förlorat sin elasticitet.
- parkeringsbromsen fungerar.

**TÄRKEÄÄ** Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää vaunuja ja säilytä ohje vastaisen varalle.

*Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa vaarantaa lapsesi turvallisuuden. On erittäin tärkeää huolehtia siitä, että kaikki rattaista ja sen varusteita (myös tilapäisesti) käyttävät henkilöt osaavat käyttää vaunuja oikein. Haluamme korostaa, että tällä käyttöohjeella ei välttämättä pystytä eliminoimaan kaikkia mahdollisia vaunujen käyttöön liittyviä vaaratilanteita. Olet itse vastuussa lapsesi turvallisuudesta. Jos jokin asia jää epäselväksi, ota yhteyttä siihen Nordic Crown jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen.*

## VAROITUKSET

- Älä jätä lasta koskaa rattaisiin ilman valvontaa.
- Varmista, että kaikki lukot mukana ennen käyttöä.
- Loukkaantumisten välttämiseksi, älä päästä lasta rattaiden lähettyville rattaiden kokoamisen tai kasaamisen aikana.
- Älä anna lapsesi leikkiä tämän tuotteen kanssa.
- Nämä vaunut eivät sovellu alle 6 kuukauden ikäisille lapsille.
- Käytä aina valjaita.
- Lastenrattaista ei saa työntää rullaluistellen tai juosten.

*Kaikki ylimääräinen joka ripustetaan työntöaisaan, selkänojaan ja rattaiden sivuille vaikuttaa rattaiden vakauteen. Ylikuorma, käyttövirhe ja muiden kuin valmistajan hyväksymät lisävarusteet voivat vahingoittaa rattaista. Näissä rat-taissa saa käyttää ainoastaan valmistajan hyväksymiä alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Älä käytä näitä rattaista, jos jokin niiden osa on rikki tai puuttuu. Jos rattaat vahingoittuvat, ota välittömästi yhteyttä Nordic Crown jälleenmyyjäsi, jotta saat rattaasi korjattua.*

*Vauno rattaat soveltuvat yli 6kk ikäisille ja alle 22kg painoisille lapsille tai 4-vuotiaille lapsille tseen mukaan, kumpi ulee ensin. Käytä vauno ainoastaan suosittelun lasten lukumäärä (2) mukaan.*

Tämä tuote on hyväksytty EN 1888-1:2018 ; EN 1888-2:2018 mukaisesti.

## RATTAIDEN HOITO

Säilytä rattaista kuivassa paikassa (älä autokatoksessa tai vastaavassa). Jos olet käyttänyt vaunuja sateessa tai muuten kostealla säällä, kuivata runko välittömästi ja vie vaunut sisätiloihin tai muuten huoneenlämpöön, ja nosta kuomu ylös, jotta rattaat kuivuvat kunnolla ja vältyt kosteuden aiheuttamilta vaurioilta. Varmista, että vaunut ovat kunnolla kuivat, ennen kuin viet ne varastoon.

Tarkista ja puhdista rattaat säännöllisesti välttääksesi ruostumisvaaran. Käytä lämmintä vettä ja kotitalouskäyttöön tarkoitettua saippuaa tai puhdistusainetta (älä käytä valkaisuaineita, alkoholeja tai hankaavia puhdistusaineita). Voit tarvittaessa kiillottaa rungon metalliosat autovahalla tai vastaavalla. Kaikki kangasosat on testattu määraysten mukaisesti. Tästä huolimatta kangas voi haalistua, varsinkin näkyvistä kohdista. Älä altista rattaista voimakkaalle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Noudata kankaissa olevia pesuohjeita. Ulkokangas on käsitelty vettä hylkivällä kyllästeaineella. Tästä huolimatta vesitipat saattavat tunkeutua kankaan sisään esim. ommelkohdista ja muodostaa kosteita laikkuja puuvillakankaaseen. Voit suojata vaunut 100-prosenttisesti sateelta ja lumelta vain käyttämällä Crownn sadesuojaa. Kun peset vaunun päälliskangasta, muista poistaa huolellisesti kaikki saippua- ja pesuainejäämät, koska ne voivat heikentää kyllästeaineen toimintaa. Huuhtelee ja kuivaa vaunut käytettyäsi niitä merenrannalla tai suolatuilla jalkakäytävillä.

Varmista säännöllisin väliajoin, että:

- Rungon kaikki lukitus- ja tukimekanismit toimivat kunnolla.
- Kaikki niitit, mutterit ja pultit ovat kunnolla kiinni ja ehjiä.
- Kaikki muoviosat ovat ehjiä ((ei halkeamia).
- Kaikki tarranauhat ovat kunnolla kiinni.
- Kaikki nepparit ovat kunnolla kiinni.
- Kaikki kuminauhat ovat ehjiä ja kunnollisia.
- Pysäköintijarru toimii.

## 4 **VIKTIG** Les bruksanvisningen nøye, og oppbevar den for fremtidig bruk.

*Ditt barns sikkerhet kan påvirkes, hvis du ikke følger disse instruksjonene. Det er viktig at alle personer som skal bruke dette produktet og dets tilbehør, er kjent med hvordan produktet fungerer – selv om han/hun skal bruke det kun i kortere perioder. Det bør bemerkes at denne bruksanvisningen ikke kan eliminere alle mulige risiko som et barn kan utsettes for ved bruk av dette produktet. Du er selv ansvarlig for ditt barns sikkerhet. Dersom noe er uklart, kontakt din nærmeste Nordic Crown forhandler.*

### **ADVARSLER**

- Forlat aldri barnet alene i vognen uten tilsyn.
- Sørg for at alle låsemekanismer er låst før bruk.
- For å unngå skade, hold barnet borte fra vognen når understellet slås opp eller legges sammen.
- Ikke la barnet leke med dette produktet.
- Denne vogn er ikke beregnet for barn under 6 måneder.
- Benytt alltid sele.
- Barnevognen må ikke brukes sammen med rulleskøyter/ inlines eller når du springer.

*Alt som blir hengt på håndtaket og / eller på ryggstøtten og / eller på sidene reduserer vognens stabilitet. Overlast, feilaktig bruk og benyttelse av tilbehør som ikke er beregnet for denne vognen kan skade den. Benytt vennligst kun reservedeler eller tilbehør som er beregnet for denne typen vogn. Bruk aldri denne vognen dersom noen deler mangler eller er ødelagt. Dersom vognen blir skadet må du umiddelbart henvende deg til din Lekolar-forhandler for utbedring av skaden.*

*Barnevognen er beregnet for barn fra 6 måneder og opp til 22 kg eller 4 år avhengig av hva som kommer først. Bruk kun barnevognen for det antall (2) barn hvor den har blitt utformet.*

Dette produktet oppfyller kravene i henhold til EN 1888-1:2018 ; EN 1888-2:2018.

### **VEDLIKEHOLD**

Påse at vognen blir lagret på et tørt sted (ikke i en carport el.l.). Dersom vognen har vært ute i regn eller fuktig vær, bør understellet tørkes av umiddelbart og vognen bli plassert innendørs eller i et rom med romtemperatur med kalesjen oppslått, slik at den kan tørke og derved unngå skader på grunn av fuktighet. Påse at vognen er tørr før den lagres bort. Sjekk og vask vognen regelmessig for å unngå fare for rust. Bruk varmt vann og husholdningsåpe eller et rensmiddel (ikke bleking-, alkoholholdige eller slipemiddel-baserte produkter). Poler vognen med bilvoks el.l. hvis nødvendig. Alle tekstilene er testet i henhold til gjeldende standarder. Til tross for dette, kan falming av tekstilene forekomme, spesielt på utsatte deler. Utsett aldri vognen for overdrevent sollys i lengre perioder. Det er vaskeanvisninger på alle tekstiler og trekk. Ytterstoffet har en effektiv vannavstøtende impregnering. Imidlertid, til tross for dette, kan vannråper finne veien inn i de små stingene i tekstilet og danne fuktigflekker på bomullstoffet. En 100% beskyttelse for fuktighet får man ved å bruke Nordic Crown regntrekk for regn eller snø. Ved vask av ytterstoffet, påse at all såpe eller vaskemidler fjernes, slik at impregneringen virker. Rens og tørk av vognen dersom den har vært brukt ved salt sjø eller på salte veier.

Sjekk regelmessig at:

- Alle låsemekanismene på understellet fungerer skikkelig
- Alle nagler, skruer og bolter er skikkelig festet og ikke skadet
- Ingen plastikkdelene er sprukne eller ødelagt
- Alle borrelåser er skikkelig festet
- Alle trykknapper er festet godt
- Alle strikker er i god behold
- Parkeringsbremsene virker

## **VIKTIG** Les denne bruksanvisning nøye før vognen tages i bruk, og gem den til fremtidig bruk.

*Dit barns sikkerhet afhænger af at instruktionerne følges. Det er vigtigt at alle som benytter vognen og dens tilbehør, er bekendt med hvordan vognen betjenes – også selvom det kun er et kort stykke tid. Der gøres opmærksom på, at denne bruksanvisning ikke kan udelukke alle de eventuelle risici som et barn kan blive udsat for, ved brug af dette produkt. Du er ansvarlig for dit barns sikkerhed. Ved spørgsmål kontakt venligst forhandleren hvor vognen er købt.*

### **ADVARSLER**

- Efterlad aldrig dit barn i vognen uden opsyn.
- Sørg for at alle låse mekanismer er fastlåste før brug.
- For at undgå skade, hold dit barn væk fra vognen mens stellet slås op eller klapes sammen.
- Lad ikke dit barn lege med dette produkt.
- Denne vogn er ikke egnet til børn under 6 måneder.
- Benyt altid selen.
- Dette produkt er ikke beregnet til løb, eller brug sammen med rulleskøjter/inliners.

*Alt der hænges på styret og/eller ryggstøtten og/eller vognens sider indvirker på vognens stabilitet. Overbelastning, forkert brug og brug af reservedele som ikke er godkendt af producenten(uoriginale), kan skade vognen. Brug kun originale reservedele og tilbehørsom er godkendt af producenten. Brug aldrig vognen hvis en del er i stykker, eller mangler. Hvis din vogn er blevet skadet, kontakt da straks den forretning hvor vognen er købt, for at få den repareret.*

*Klapvognen er egnet til børn fra 6 måneder og op til 22 kg eller 4 år alt efter hvad der kommer først. Brug kun klapvognen til det max. antal (2) børn den er beregnet til.*

Dette produkt opfylder kravene i EN 1888-1:2018 ; EN 1888-2:2018 .

### **VEDLIGEHOLDELSSE INFORMATIONER**

Opbevar vognen et tørt sted (ikke i en carport eller lign.). Hvis vognen benyttes i regnvej eller fugtigt vejr, skal stellet aftørres umiddelbart efter køreturen. Vognen skal derefter placeres indendørs i stuetemperatur, med kalechen opslået, for at tørre og dermed undgå fugtskader. Vær opmærksom på at vognen er helt tør, før den eventuelt pakkes væk. Tjek og rengør din vogn regelmæssigt for at undgå tæring og rust. Brug varmt vand med mild sæbe. (Brug ikke skræppe opløsningsmidler/ blegemidler m.m.). Polér af og til stellet med bilvoks eller lign. Alle tekstiler er testede efter officielle standarder. Trods dette kan falming forekomme, specielt på udsatte dele af vognen. Udsæt aldrig vognen for kraftig sollys i længere tid. Der forefindes vaskeanvisninger på de forskellige dele. Yderstoffet har en kraftig vandafvisende impregnering. Trods dette kan enkelte vanddråber trænge gennem f.eks. syninger, og dermed danne fugtskjolder på stoffet. 100% vandafvisning opnås ved, at benytte regnslag. Sørg for at skylle og tørre stellet hvis den har været benyttet ved havet, eller om vinteren på underlag som er strøet med salt.

Tjek regelmæssigt at:

- Alle stallets låsemekanismer fungerer korrekt.
- Alle nitter, skruer og bolte er korrekt fastspændt og ikke skadet.
- Alle plastik dele ikke er knækket eller i stykker.
- Alle lukninger som fastgøres med velcro er i orden.
- Alle trykknapper er intakte og sidder korrekt.
- Alle elastikker/elastikbånd er i god stand.
- Alle parkeringsbremsere fungerer korrekt

**IMPORTANT** Read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

*Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. It is important that anyone using this pushchair and its accessories should be familiar with how it is operated even if he/ she is only going to use the pushchair for a short while. Obviously these instructions cannot eliminate all possible risks when using this pushchair. You are of course responsible for your child's safety. If anything is unclear, contact the Nordic Crown retail outlet you purchased this pushchair from.*

## WARNINGS

- Never leave your child unattended in this pushchair.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- Do not let your child play with this product.
- This pushchair is not suitable for children under 6 months.
- Always use the restraint system.
- This pushchair is not suitable for running or skating.

*Any load attached to the handle and/or on the backrest and/or on the sides will affect the stability of the vehicle. Overloading, incorrect handling and the use of accessories that are not approved by the manufacturer can damage the pram/ pushchair. Use only replacement parts or accessories approved by the manufacturer. Do not use if any part is broken, torn or missing. If the pushchair becomes damaged, you should immediately contact your Nordic Crown retailer to get it repaired.*

*The stroller is intended for children from 6 months and up to 4 years whichever comes first. Use the stroller only for the number of children (2) for which it has been designed.*

This product complies with EN 1888-1:2018 ; EN 1888-2:2018.

## CARING FOR THE PRODUCT

Store the pushchair in a dry place (not in a carport or similar). If the pushchair is used in the rain or in damp weather, the chassis should be dried off immediately and the pushchair should be placed indoors or in a room which is at room temperature with the hood up so that it can dry and thus avoid damage due to damp. Make sure the pushchair is dry before it is stored.

Check and clean your pushchair regularly to reduce the risk of corrosion. Use warm water and household soap or a cleaning agent (not bleach, alcohol or abrasive cleaning agents). Polish the chassis with car wax or similar if required.

All fabrics are tested to official standards. Despite this, fading of the fabric may occur, especially on parts that are exposed. Never expose your pushchair to excessive sunlight for long periods of time. Washing instructions can be found on all fabrics and coverings.

The outer fabric has an effective water-repellent treatment. However, despite this, water droplets may find their way through the small stitches in the fabric and form damp spots on the cotton fabric. A 100% protection from damp can be obtained by using Nordic Crown rain protection for rain or snow. When washing the outer fabric ensure that you remove all soap or cleaning agent remains so that the treatment works most effectively. Rinse and dry the pushchair if it has been exposed to the sea or salted carriage-ways.

Check regularly that:

- All rivets, nuts and bolts are firmly tightened and are not damaged.
- All plastic parts are not cracked or broken.
- All velcros are properly secured.
- All press studs are securely fastened.
- All elastic straps are in a good condition.
- The parking brake works.

**WICHTIG** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Fahrzeuges sorgfältig und heben Sie sie für weitere Fragen auf.

*Eine Missachtung dieser Anleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen. Es ist wichtig, dass alle Personen, die den Kinderwagen und das Zubehör dazu benutzen wissen, wie damit umzugehen ist, auch wenn der Betreffende den Wagen nur kurz benutzt. Es wird darauf hingewiesen, dass diese Gebrauchsanweisung nicht alle möglichen Gefahren ausschließen kann, denen ein Kind aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts ausgesetzt sein kann. Der Nutzer ist für die Sicherheit des Kindes verantwortlich. Falls Sie weitere Fragen haben, hilft Ihnen Ihr Nordic Crown Fachhändler gerne weiter.*

## WARNUNGEN

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verriegelungen vor Gebrauch beschäftigt sind.
- Achten Sie, um Verletzungen zu vermeiden, auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen Ihrem Kind und dem Kinderwagen, während Sie diesen zusammenoder aufklappen.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- Dieser Kinderwagen ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.
- Legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.
- Dieser Kinderwagen ist zum Skaten oder Laufen nicht geeignet.

*Alles, was Sie an den Schiebebügel und / oder an die Rückenlehne und / oder an die Seiten hängen, mindert die Stabilität des Wagens. Eine Überbelastung, falsche Handhabung und die Verwendung von nicht vom Hersteller für diesen Wagen zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen. Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile sowie Zubehör, das vom Hersteller zugelassen wurde. Benutzen Sie den Wagen niemals, wenn Teile kaputt sind oder fehlen. Sollte der Wagen beschädigt sein, wenden Sie sich bitte zwecks Reparatur sofort an Ihren Nordic Crown-Händler.*

*Der Kinderwagen ist für Kinder ab 6 Monate bis 22 kg geeignet oder 4 Jahren, je nachdem, was zuerst eintritt. Verwenden Sie Nordic Crown Duette nur für die vorgesehene Anzahl von Kindern (2) erwenden.*

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß EN 1888-1:2018; EN 1888-2:2018.

## PFLEGEANLEITUNG

Bewahren Sie den Wagen an einem trockenen Platz auf (nicht im Carport o.ä.) Wenn der Wagen feucht oder nass ist, sollte das Gestell sofort getrocknet und an einem trockenen Ort mit aufgespanntem Dach abgestellt werden. Dadurch werden Schimmel- und Stockflecken vermieden. Versichern Sie sich, dass der Wagen trocken ist, bevor Sie ihn verstauen.

Reinigen und überprüfen Sie den Wagen regelmäßig um Rostbildung zu vermeiden. Benutzen Sie warmes Wasser und Haushaltsseife oder ein sanftes Reinigungsmittel( kein Alkohol, Bleichmittel oder Schleifpaste). Wenn Sie mögen können Sie das Gestell mit Autowachs o.ä. polieren.

Alle Stoffe sind nach offiziellen Standards getestet. Trotzdem können geringe Farbveränderungen auftreten, speziell an Stellen die besonders der Sonne ausgesetzt sind. Stellen Sie den Wagen deswegen nie für längere Zeit direkt in extreme Sonne. Pflegeanleitungen finden Sie an allen Stoffteilen und Abdeckungen. Das Aussenmaterial hat eine wasserabweisende Ausrüstung. Trotzdem können Wassertropfen an den Nähten den Weg ins Innere finden und Wasserflecken hinterlassen. Einen 100% Schutz gegen Wasser und Schnee bietet Ihnen nur der Nordic Crown Regenschutz. Wenn Sie Stoffteile waschen, stellen Sie bitte sicher, dass sämtliche Seifen oder Waschmittelrückstände entfernt wurden, damit die Imprägnierung wirken kann. Spülen und säubern Sie den Wagen, wenn Sie ihn an der See oder auf mit Salz gestreuten Gehwegen benutzt haben.

Bitte prüfen Sie regelmäßig, ob:

- Alle Verriegelungen am Gestell korrekt funktionieren.
- Alle Nieten, Bolzen und Muttern festgezogen und nicht beschädigt sind.
- Alle Plastikteile unbeschädigt sind.
- Alle Klettverschlüsse korrekt zugezogen sind.
- Alle Druckknöpfe fest zusammengedrückt sind.
- Alle Plastikriemen in guter Verfassung sind.
- Die Feststellbremse funktioniert.



#### VAGNENS DELAR

- A Handtagsbåge
- B Fotstöd
- C Varukorg
- D Skjutstång
- E Sufflett
- F Skjutstångens höjdreglage
- G Säkerhetslås
- H Chassislås
- I Parkeringsbroms
- J Hjul

Be butiken orientera dig om det är något du inte förstår.

#### VOGNENS DELER

- A Frontbøyle
- B Fotbrett
- C Varekurv
- D Håndtak
- E Kalesje
- F Håndtaksregulering - høyde
- G Sikkerhetslås
- H Understellslås
- I Parkeringsbremse
- J Hjul

Be butikken orientere deg om det er noe du ikke forstår.

#### SPECIFICATIONS

- A Bumper bar
- B Footrest
- C Basket
- D Handle
- E Hood
- F Handle height adjuster
- G Safety-lock
- H Chassis lock
- I Parking brake
- J Wheel

Ask the store to demonstrate the pushchair if you do not understand these instructions.

#### VAUNUN OSAT

- A Turvakaari
- B Jalkatuki
- C Tavarakori
- D Työntöaisa
- E Kuomu
- F Työntöaisan korkeuden säädin
- G Turvalukon sankaa
- H Turvalukko
- I Pysäköintijarru
- J Pyörä

Pyydä jälleenmyyjältäsi tuote-esittely mikäli käyttöohjeet herättävät kysymyksiä.

#### VOGNENS DELE

- A Frontbøyle
- B Fodstøtte
- C Varekurv
- D Styr
- E Kaleche
- F Teleskopbeslag
- G Sikkerhedslås
- H Stellås
- I Parkeringsbremse
- J Hjul

Har du spørsmål, kan du alltid henvende dig til butikken.

#### WAGENTEILE

- A Sicherheitsbügel
- B Fußstütze
- C Korb
- D Bügelgriff
- E Verdeck
- F Höhenverstellung
- G Klappsicherung
- H Gestellverriegelung
- I Feststellbremse
- J Rad

Ihr Händler ist gern bereit, weitere Fragen zu beantworten.

# Vagnsfakta • Tekniset tiedot • Vognfakta • Vogn fakta • Technical information • Technische Details

Vagnen är avsedd för barn från 6 månader upp till 22 kg.

<b>Mått</b>	
Sittedel	49 x 28 – 92 cm
Hjul	30 cm
Skjutstångshöjd	94 – 102 cm
Höjdhöjd: Vagn, hjul	91 x 76 x 46 cm
<b>Vikt</b>	
Vagn	16,0 kg
Hjul	2,6 kg
Vagn, hjul	18,6 kg
<b>Max last</b>	
Sits	2 x 22 kg
Varukorg	10 kg

Klapvognen er egnet til børn fra 6 måneder og op til 22 kg.

<b>Mål</b>	
Siddemål	49 x 28 – 92 cm
Hjul	30 cm
Styrhøjde	94 – 102 cm
Sammenklappet: Vogn, hjul	91 x 76 x 46 cm
<b>Vægt</b>	
Vogn	16,0 kg
Hjul	2,6 kg
Vogn, hjul	18,6 kg
<b>Max vægt</b>	
Indsats	2 x 22 kg
Varekurv	10 kg

Vaunu on tarkoitettu lapsille 6 kk - 22 kg

<b>Koko</b>	
Istuin	49 x 28 – 92 cm
Pyörät	30 cm
Työntöaisan korkeus	94 – 102 cm
Mitat kasattuna: Vaunut, pyörät	91 x 76 x 46 cm
<b>Paino</b>	
Vaunut	16,0 kg
Pyörät	2,6 kg
Vaunut, pyörät	18,6 kg
<b>Maximikuormitus</b>	
Rattaana	2 x 22 kg
Tavarakorille	10 kg

The stroller is intended for children from 6 months and up to 22 kg.

<b>Dimensions</b>	
Seat	49 x 28 – 92 cm
Wheels	30 cm
Handle height	94 – 102 cm
Folded Pushchair, wheels	91 x 76 x 46 cm
<b>Weight</b>	
Pushchair	16,0 kg
Wheels	2,6 kg
Pushchair, wheels	18,6 kg
<b>Maximum load</b>	
Seat	2 x 22 kg
Basket	10 kg

Barnevognen er beregnet for barn fra 6 måneder og opp til 22 kg.

<b>Mål</b>	
Sittemål	49 x 28 – 92 cm
Hjul	30 cm
Håndtakshøyde	94 – 102 cm
Sammenlagt: Vogn, hjul	91 x 76 x 46 cm
<b>Vekt</b>	
Vogn	16,0 kg
Hjul	2,6 kg
Vogn, hjul	18,6 kg
<b>Max vekt</b>	
Innsats	2 x 22 kg
Varekurv	10 kg

Der Kinderwagen ist für Kinder von 6 Monaten bis 22 kg geeignet.

<b>Maße</b>	
Sitz	49 x 28 – 92 cm
Räder	30 cm
Höhe Bügelgriff	94 – 102 cm
Zusammengeklappt: Wagen, Räder	91 x 76 x 46 cm
<b>Gewicht</b>	
Wagen	16,0 kg
Räder	2,6 kg
Wagen, Räder	18,6 kg
<b>Max. Belastung</b>	
Sitz	2 x 22 kg
Einkaufskorb	10 kg





Fälla upp chassit • Rungon kokoaminen • Fell opp understellet •  
 Udklapning af stel • Unfolding the chassis • Aufstellen des Gestells



Fäll upp chassit genom att lyfta i skjutstången. Se till att chassilåsen låser på båda sidorna och att låspinnen låser i säkerhetslåset så som bilderna visar.

#### VARNINGAR

- Håll ditt barn borta från vagnen när den fälls upp eller fälls ihop.
- Kontrollera alltid, innan du använder vagnen, att chassilåset är i låst läge.

Taita runko auki nostamalla sitä työntöaisasta. Kun ratas on avattu, paina rungossa olevat lukitusrenkaat alas työntöaisaa pitkin, ja varmista että lukitustappi lokahtaa turvalukkoon.

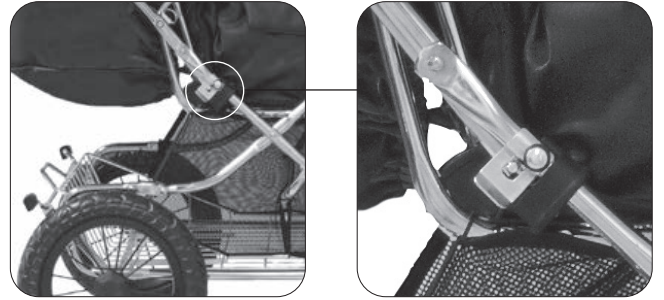
#### VAROITUKSET

- Älä päästä lasta vaunujen lähetyville vaunujen kokoamisen tai kasaamisen aikana.
- Varmista aina ennen vaunujen käyttöä, että rungon lukko on kunnolla kiinni.

Slå opp understellet ved å løfte i håndtaket. Påse at understellslåsen låser på begge sidene samt at låsepinnen låser seg i sperren, som indikert på bildene.

#### ADVARSLER

- Hold barnet borte fra vognen når understellet slås opp eller legges sammen.
- Påse alltid før vognene tas i bruk, at chassislåsen befinner seg i lukket posisjon.



Slå stellet op ved at løfte opad i styret. Vær opmærksom på at stellet låser samt at låsepindene låser i spærring ifølge billederne.

#### ADVARSLER

- Hold dit barn væk fra vognen mens stellet slås op eller klapes sammen.
- Tjek altid, før du begynder at bruge vognen, at stellet er korrekt "låst".

Unfold the chassis by lifting up the handle. Ensure that the chassis locks lock into position and make sure the locking-pin locks into the safety-lock as indicated by the pictures.

#### WARNINGS

- Keep children away from the pram/stroller during unfolding and folding.
- Ensure that the chassis locks are engaged before use.

Stellen Sie den Wagen auf, indem Sie den Bügelgriff nach oben ziehen. Stellen Sie sicher, dass das Chassis und der Riegel von der Klappsicherung einrastet (Position wie im Bild).

#### WARNUNGEN

- Achten Sie auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen Ihrem Kind und dem Kinderwagen, während Sie diesen zusammen- oder aufklappen.
- Prüfen Sie immer vor der Nutzung des Wagens, dass das Gestell richtig eingerastet ist.

# 10 Montera hjulen • Renkaiden asennus • Montere på hjulene • Montering af hjul • Fixing the wheels • Montage der Räder



Tag bort axelskydden och spara dem för framtida bruk (skydd vid transport utan hjul). Se till att parkeringsbromsen är i uppfällt läge. För på hjulet på axeln så långt som möjligt med låsknappen intryckt. Släpp knappen och kontrollera att hjulet sitter fast.

**VARNING** Kontrollera alltid, innan du använder vagnen, att hjulen sitter ordentligt fast och inte går att dra av hjulaxeln.

**VIKTIGT** Vissa golvmaterial innehåller komponenter som frigör det svarta färgpigmentet i däckens vilket kan missfärga golven. Se därför till att däckena inte står direkt på golvet.

Montera av hjulet genom att trycka in låsknappen och sedan dra av hjulet. Torka av smuts från axlarna innan du sätter på hjulet igen.

Poista akselien suojuukset ja laita ne talteen vastaisen varalle (niitä tarvitaan suojuksi, jos joudut kuljettamaan vaunuja pyörät irrotettuna). Varmista ensin, että jarrujen lukitusmekanismi on auki. Paina sitten pyörän lukituspainiketta ja paina pyörää akseliin niin pitkälle kuin se menee. Vapauta painike ja varmista, että pyörä on kunnolla paikallaan.

**VAROITUS** Varmista aina ennen rattaiden käyttöä, että pyörät ovat kunnolla paikoillaan ja ettei niitä saa vetämällä irti akselistasta.

**TÄRKEÄÄ** Jotkut lattiamateriaalit sisältävät aineita, jotka voivat irrottaa vaunun renkaista mustaa väriä. Tämä väri voi tarttua lattiaan. Älä siksi pidä vaunuja paljaalla lattialla.

Pyörän irrottaminen: paina lukituspainiketta ja vedä pyörä irti akselistasta. Pyyhi akselin päät puhtaiksi ennen kuin asetat pyörät takaisin paikoilleen.

Fjern akselbeskytterne og ta vare på dem for fremtiden (for beskyttelse når vognen transporteres uten hjul). Påse at parkeringsbromsen er av. Press ned låseknappen og skyv hjulet inn på akselen så langt som mulig. Løsne knappen og sjekk at hjulet er skikkelig festet.

**ADVARSEL** Påse alltid før du bruker vognen at hjulene er skikkelig festet og at de ikke kan trekkes av akselen.

**VIKTIG** Noen gulvoverflater inneholder komponenter som avgir et sortfarget pigment fra hjulene som kan smitte av på gulvet. Påse derfor at hjulene ikke direkte berører gulvet.

Slik fjernes hjulene: Skyv inn låseknappen og trekk hjulet av akselen. Tørk av all skitt fra akslene før hjulet brukes igjen.



Fjern akselbeskytterne og gem disse til senere bruk, (beskytter akslerne når vognen transporteres uten hjul). Vær opmærksom på at vognen ikke er bremsset. Hold knappen på hjulkapslen nede, og sæt hjulet så langt ind over akslen som muligt. Slip knappen og tjek at hjulet er korrekt fastgjort, ved at trække det lidt tilbage.

**ADVARSEL** Før vognen tages i brug, tjekkes altid om hjulene er korrekt monteret.

**VIGTIG** Nogle gulvmaterialer indeholder komponenter som kan få dækkene til at smitte af på gulvet. Vær derfor opmærksom på, på hvilket underlag vognen parkeres.

Afmontering af hjul: Hold knappen på hjulkapslen nede, mens hjulet trækkes af akslen. Aftør akslen for snavs inden hjulet sættes på igen.

Remove the axle protectors and save them for future use (protection when transporting without wheels). Ensure that the parking brake is released. Press the locking button and push the wheel onto the axle as far as it will go. Release the button and check that the wheel is firmly in place.

**WARNING** Ensure before use that the wheels are firmly attached and that they cannot be pulled off the axle.

**IMPORTANT** Some floor materials contain components which release black colour pigment from the tyres which may discolour the floor. You should therefore ensure that the tyres do not stand directly on the floor.

Removal of wheel: press the locking button and then pull the wheel off the axle. Wipe off any dirt from the axles before you put the wheel back on again.

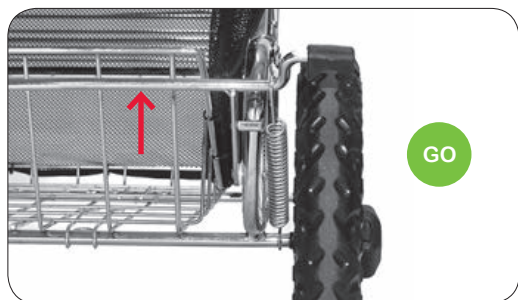
Entfernen Sie den Achsschutz und heben Sie ihn für die Zukunft auf. (Zum Schutze beim Transport ohne Räder). Lösen Sie die Feststellbremse. Drücken Sie den Verriegelungsknopf und schieben das Rad so weit es geht auf die Achse. Lassen Sie den Knopf los und prüfen Sie den festen Sitz des Rades, indem Sie leicht daran ziehen.

**WARNUNG** Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Räder fest sitzen und nicht abgehen können.

**WICHTIG** Manche Bodenbeläge beinhalten Stoffe, die schwarze Farbpigmente von den Rädern ablösen und auf dem Boden Verfärbungen hinterlassen können. Stellen Sie daher sicher, dass die Räder nicht direkt auf diesen Belägen stehen.

Rad abnehmen: Drücken Sie den Sicherungsknopf und ziehen Sie das Rad von der Achse. Wischen Sie den Schmutz von der Achse, bevor Sie das Rad wieder aufstecken.

Använda parkeringsbromsen • Pysäköintijarrun käyttö • Anvendelse av parkeringsbromsen • Brug af parkeringsbremse • Applying the parking brake • Lösen/betätigen Sie die Feststellbremse



Tryck ner och dra upp bromsröret för att aktivera respektive släppa parkeringsbromsen. Se till att bromstrådarna låser i kuggarna på hjulen när vagnen bromsas.

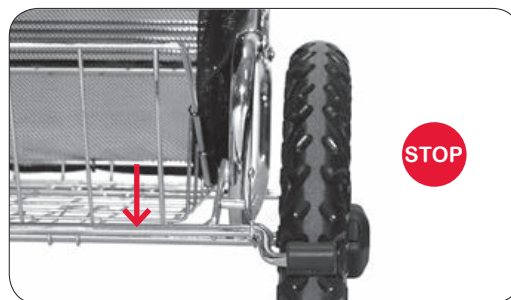
**WARNING** Vagnen ska alltid vara bromsad när du lyfter i eller ur ditt barn.

Lukitse jarru painamalla jarruputkea alas ja vapauta jarru nostamalla jarruputkea ylös. Kun lukitset jarrut, varmista, että jarruputket lukkiutuvat pyörien hammastukseen.

**VAROITUS** Varmista aina ennen kuin nostat lapsen vaunuihin tai vaunuista pois, että jarru on päällä.

Trykk ned og dra opp bremsen for å aktivere respektive løsne parkeringsbromsen. Påse at bremsearmene låser inn i hjulknastene.

**ADVARSEL** Påse at parkeringsbromsen står på når barnet skal settes opp i eller tas ut av vognen.



Tryk bremsestangen ned for at aktivere parkeringsbromsen, og tryk den op for at deaktivere. Når parkeringsbromsen er aktivert, så vær da opmærksom på at den sidder korrekt i "hak" i bremsekransen.

**ADVARSEL** Vær opmærksom på at vognen er bremset, når du sætter barnet i, eller tager barnet op af vognen.

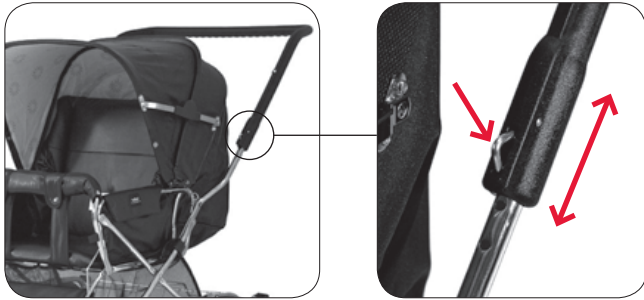
Press down and pull up the brake bar to activate or release the parking brake. When the parking brake is applied, ensure that the brake rods lock in the wheel cogs.

**WARNING** Ensure that the parking brake is engaged as you place your child in or take your child out of the pushchair.

Drücken Sie den Bremshebel herunter zum Verriegeln oder heben Sie ihn zum Lösen an. Wenn die Feststellbremse angezogen ist, überprüfen Sie bitte, ob der Bremsstift in dem Bremsadapter fest eingerastet ist.

**WARNING** Bitte verriegeln Sie unbedingt die Feststellbremse wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder herausnehmen.

## 12 Reglera höjden på skjutstången • Työntöaisan korkeuden säätäminen • Regulering av høyden på håndtaket • Regulering af teleskopstyr • Adjusting handle height • Höhenverstellung des Bügelgriffs



Ställ höjden på skjutstången genom att trycka in knapparna på höjdreglagen på skjutstångens båda sidor. Höj / sänk skjutstången till önskat läge, släpp knapparna och skjutstången låser i det nya läget.

**VIKTIG** Kontrollera alltid, innan du använder vagnen, att skjutstången är i låst läge och på samma höjd på båda sidor.

Allt som hängs på skjutstången och/eller ryggstödet och/eller sidorna påverkar vagnens stabilitet.

Säädä työntöaisan korkeus painamalla sen molemmilla puolilla olevia korkeudensäädön painikkeita. Nosta/laske aisa sopivalle korkeudelle ja vapauta painikkeet, niin aisa lukkiutuu uuteen asentoonsa.

**TÄRKEÄÄ** Tarkista aina ennen vaunujen käyttöä, että työntöaisa on lukittuna ja että se on samalla korkeudella molemmilta puolilta.

Kaikki ylimääräinen joka ripustetaan työntöaisaan, selkänojaan ja rattaiden sivuille vaikuttaa rattaiden vakauteen.

Juster håndtakshøyden ved å trykke inn knappene på høydejusteringsknappene på begge sider av håndtaket. Hev/senk håndtaket til ønsket posisjon, løsne knappene og håndtaket vil feste seg i sin nye posisjon.

**VIKTIG** Før vognen tas i bruk, sjekk alltid at håndtaket befinner seg i låst posisjon og at det har samme høyde på begge sider.

Alt som blir hengt på håndtaket og / eller på ryggstøtten og / eller på sidene reduserer vognens stabilitet.

Juster højden på styret ved at trykke begge knapper ind på teleskopbeslaget. Hæv/sænk styret til den ønskede position, slip knapperne og styret vil "låse" i den nye højde.

**VIKTIG** Før vognen tages i brug, tjek altid at styret er fastlåst og i samme højde i begge sider.

Alt der hænges på styret og/eller ryggstøtten og/eller vognens sider indvirker på vognens stabilitet.

Adjust the height of the handle by pressing in the buttons on the height adjuster on both sides of the handle. Raise/Lower the handle to the required position, release the buttons and the handle will lock into its new position.

**IMPORTANT** Ensure that the handle is in locked position and at the same height on both sides before use.

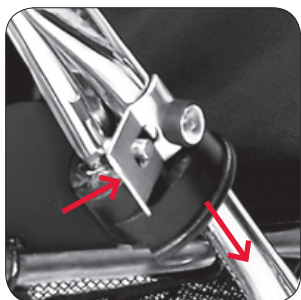
Any load attached to the handle and/or on the backrest and/or on the sides will affect the stability of the vehicle.

Verstellen Sie die Höhe des Schiebers, indem Sie die Knöpfe an beiden Seiten des Schiebers drücken. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und lassen den Knopf los. Der Schieber rastet in der neuen Position ein.

**WICHTIG** Bevor Sie den Wagen benutzen stellen Sie sicher, dass der Schieber fest eingerastet ist und sich auf beiden Seiten in derselben Höhe befindet.

Alles, was Sie an den Schiebebügel und / oder an die Rückenlehne und / oder an die Seiten hängen, mindert die Stabilität des Wagens.

## Fälla ihop chassit • Rungon kasaaminen • Legge sammen understellet • Sammenklapning af stel • Folding the chassis • Zusammenklappen des Gestells



Tryck skjutstången nedåt samtidigt som du öppnar först det vänstra och sedan det högra chassilåset genom att föra dem nedåt. Därefter frigör du säkerhetslåset från låspinnen för skjutstången framåt och fäller ihop vagnen.

Paina ja pidä työntöaisaa alaspäin, samalla avaamalla rungon lukot liu-uttamalla ne alas (avaa ensin vasen lukko ja sen jälkeen oikea). Lopuksi vapauta turvasalpa lukkosalvasta, paina työntöaisaa alas ja paina ratas kasaan.

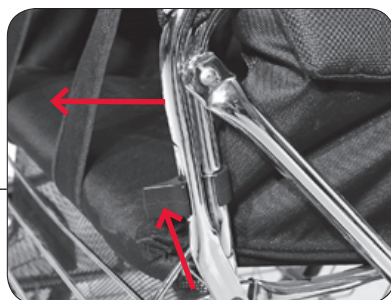
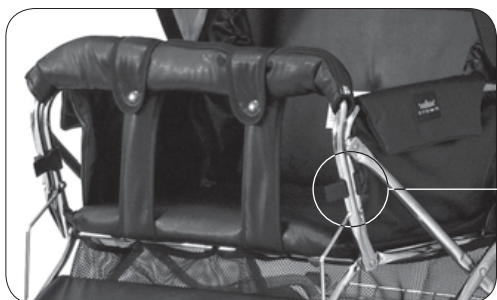
Press og hold håndtaket nede for å åpne understellslåsene ved å skyve dem nedover (åpne den venstre låsen først, så den høyre). Til slutt, løsne sikkerhetshempen fra låsepinnen, trykk håndtaket fremover og legg vognen sammen.

Pres og hold styret nede mens stellåsene åpnes ved at skubbe dem ned (åben den vestre lås først og derefter den højre). Tilsidst, løsgjør sikkerhedsspærring fra låsepindene, skub styret fremad og fold vognen.

Press and hold the handle down while opening the chassis locks by sliding them down (open the left lock first, then the right). Finally, release the safety catch from the locking pin, push the handle forward and fold the pram.

Drücken und bewegen Sie den Griff nach unten, während Sie die Gestellverriegelung öffnen, indem Sie die Riegel nach unten schieben (den linken Riegel zuerst, dann den rechten). Abschließend lösen Sie die Sperre vom Sperrbolzen, drücken den Griff vor und klappen den Wagen zusammen.

## Handtagsbåge • Turvakaari • Frontbøyle • Frontbøjle • Bumper bar • Sicherheitsbügel



Handtagsbågen kan fällas för att underlätta i och urtagning av barn, se till att handtagsbågen är låst när barnen sitter i vagnen.

Turvakaaren voi asettaa alas, jotta lapsen laittaminen rattaaseen/ rattaasta pois olisi helpompaa. Varmista että turvakaari lukittuu kiinni kun lapsi on rattaassa.

Frontbøylen kan senkes slik at det blir enklere å plassere eller ta barnet ut av vognen. Påse at frontbøylen er låst når barnet sitter i vognen.

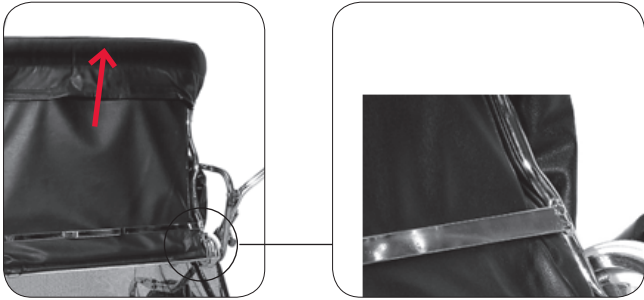
Frontbøjlen kan lægges ned, hvilket gør det nemt, når barnet skal tages op af klapvognen eller sættes deri. Sørg for, at frontbøjlen er korrekt låst, når der sidder børn i vognen.

The bumper bar can be lowered to make it easier as you place a child in or take a child out of the pushchair. Ensure that the bumper bar is locked when a child is sitting in the pushchair.

Der Sicherheitsbügel kann tiefer eingestellt werden, damit ein Kind leichter in den Wagen gesetzt oder herausgeholt werden kann. Versichern Sie sich, daß der Sicherheitsbügel fest eingerastet ist, wenn ein Kind im Wagen sitzt.

## 14 Justera ryggstödet och fotstödet • Selkänojan ja jalkatuen säätäminen

- Slik justeres ryggen og fotbrettet • Justering af ryg og fodstøtte
- Adjusting the backrest and the footrest • Verstellung der Rückenlehne und der Fußstütze



Ryggstödet har tre lägen. Dra ryggstödet uppåt, för det till önskat läge och släpp.

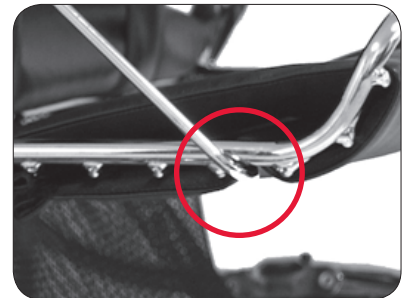
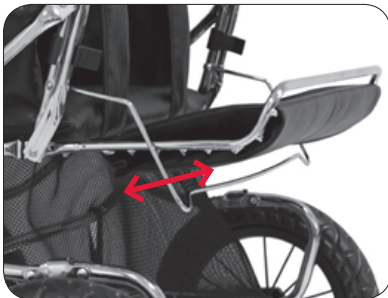
Selkänojan voi asettaa kolmeen asentoon. Vedä selkänojaa ylöspäin, siirrä se haluamaasi asentoon ja vapauta.

Ryggen kan justeres i tre ulike posisjoner. Trekk ryggstøtten oppover, og juster til den ønskede posisjonen og slipp.

Ryggen har tre positionsmuligheder. Træk op i ryggen og flyt den til den ønskede position, slip igen.

The backrest can be placed in three different positions. Pull the backrest upwards, move it to desired position and release.

Die Rückenlehne kann in 3 verschiedene Positionen verstellt werden. Ziehen Sie die Lehne nach oben und stellen Sie sie in die gewünschte Position und lassen dann los.



Ändra vinkeln på fotstödet genom att lyfta det uppåt, för fotstödet låsbygel utåt eller inåt och sänk fotstödet tills det fäster mot bygeln i önskat läge.

Jalkatuen voi asettaa kahteen asentoon. Nosta jalkatukea vetämällä se yläasentoon. Laske jalkatukea painamalla sitä sisään ja alas.

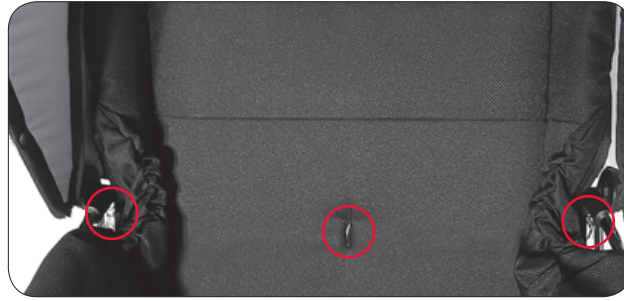
Endre vinkelen på fotbrettet ved å løfte det oppover, trekk fotbrettets bøyle utover eller innover og senk fotbrettet til det låses mot bøylene i ønsket posisjon.

Fodstøttens vinkel kan nemt ændres. Løft fodstøtten og flyt bøjlen nedenunder indad eller udad til den ønskede position. Sænk derefter fodstøtten så den låser i selve bøjlen i den ønskede position.

Change the footrest angle by lifting the footrest upwards and moving the footrest catch outwards or inwards. Then lower the footrest until it rests against the catch in desired position.

Um den Neigungswinkel der Fußstütze zu ändern, heben Sie die Fußstütze an und bewegen Sie den Haltebügel vor oder zurück. Senken Sie die Fußstütze anschließend ab, bis sie in der gewünschten Position wieder in den Haltebügel einhakt.





Selens sidokrokar fästs i sitsens D-ringar.

**VARNING** Använd alltid sele.

**VIKTIGT** När selen monteras/demonteras, är det viktigt att smådelarna hålls utom räckhåll för mindre barn, dessa detaljer är små och kan innebära en kvävningrisk.

Kiinnitä valjaiden sivukoukut istuimen D-renkaiisiin.

**VAROITUS** Käytä aina valjaita.

**TÄRKEÄÄ** Kun kiinnität tai irrotat valjaita, huolehdi siitä, etteivät niiden pienet osat joudu pienten lasten käsiin. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Fest spennene på selen i D-ringene som er festet i sitsen.

**ADVARSEL** Benytt alltid sele.

**VIKTIG** Når selene monteres/demonteres er det viktig at de blir holdt utenfor barnets rekkevidde, da disse delen er små og kan føre til kvelning.

Selens sidekroge monteres i D-ringene på klappvogssædet.

**ADVARSEL** Benyt altid selen.

**VIGTIG** Når selen justeres/monteres, er det vigtigt at små-delene holdes udenfor små børns rækkevidde, så risikoen for evt. kvælning undgås.

The side hooks on the harness are attached to the D rings on the seat.

**WARNING** Always use the restraint system.

**IMPORTANT** When the harness is fitted/removed, it is important that the parts are kept out of reach of small children, these parts are small and there is the risk of suffocation.

Die Gurtenden werden mit den D-Ringen verbunden.

**WARNUNG** Legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.

**WICHTIG** Wenn der Gurt angelegt oder offen ist, dürfen sich seine Enden nicht in der Reichweite von Kleinkindern befinden. Es handelt sich hierbei um Kleinteile und es kann Erstickungsgefahr bestehen.



Lås selen genom att trycka in bälteslåset i hållaren tills den låser med ett klick.

Lukitse valjaat painamalla lukkoja pidikkeisiin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

Lås selen ved å trykke inn beltelåsen i holderen til den låser med et klikk.

Luk selen ved at trykke låsespænderne ind i låsen. Der høres et "klik" når låsen sidder korrekt.

Lock the harness by pressing the harness lock into the holder until it locks into place with an audible click.

Schließen Sie den Gurt, indem Sie das Gurtende in das Schloss schieben, bis es hörbar einrastet.



Lås upp selen genom att hålla in bältesknapparna och samtidigt dra bältet utåt.

Avaa valjaiden lukko painamalla lukkojen painikkeita ja vetämällä samalla vyötä ulospäin.

Løsne selen ved å holde inn beltelåsene og samtidig dra beltet utover.

Åbn selen ved at trykke på låsespænderne, samtidig med at denne trækkes ud af låsen.

Release the locks on the harness by pressing the buttons on the lock at the same time as you pull the belt outwards.

Öffnen Sie den Gurt, indem Sie den Klickverschluss drücken und gleichzeitig den Gurt aus dem Schloss ziehen.





**VIKTIGT** Justera selen så att den passar ditt barn.

**TÄRKEÄÄ** Säädä valjaat aina sopivan pituisiksi.

**VIKTIG** Juster beltet så det passer til barnet ditt.

**VIGTIG** Juster selerne så de passer til dit barn.

**IMPORTANT** Adjust the harness correctly to fit your child.

**WICHTIG** Passen Sie die Länge der Sicherheitsgurte der Größe Ihres Kindes an.

## Fotstödsdyna • Jalkatuen kangas • Fotbrett pute • Fodstøtte puden • Footrest pad • Bezug der Fußstütze



Vik fotstödsdynan runt fotstödet och fäst den med kardborrbandet.

Taita jalkatuen pehmuste jalkatuen päälle ja kiinnitä tarranauha..

Monter fotbrett puten og fest den med borrelåsen.

Påsæt fodstøtte puden og fastgør den med velcrobåndet.

Wrap the footrest pad around the footrest and fix with the hook-and-loop strip.

Wickeln Sie den Bezug der Fußstütze um die Fußablage und befestigen Sie ihn mit dem Klettband.

## Vindskydd • Tuulisuoja • Vindskydd • Forlæder • Apron • Windschutz



Fäst vindskyddet med tryckknapparna i suffletten och med krokarna i vagnens D-ringar.

Kiinnitä tuulisuoja neppareilla kuomuun ja koukuilla rungon D-renkasiin.

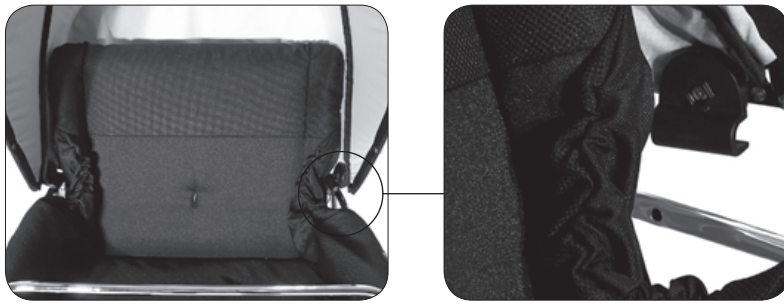
Fest vindskyddet med trykknappene i kalesjen og med krokene på vognens D-ringer.

Påsæt forlæderet med trykknapper på kalechen og med krogene i D-ringene.

Fix the apron to the hood with push buttons and in the D-rings on the chassis frame with the hooks.

Befestigen Sie den Windschutz am Verdeck durch die Druckknöpfe und in den D-Ringen am Gestell durch die Haken.

## 18 Sufflett • Kuomu • Kalesje • Kaleche • Hood • Verdeck



Fäst suffletten genom att trycka fast suffletthållarna runt sidoramens rör på båda sidorna. Kontrollera att suffletthållarnas låstapp låser suffletten i rätt läge.

Kiinnitä kuomu painamalla kiinnitysosat molemmilta puolilta runkoputkeen. Varmista että kuomun kiinnittimien lukkotappi lukitsee kuomun oikeaan asentoon.

Fest kalesjen ved å presse kalesjefestene rundt siderammens rør på begge sider. Påse at kalesjefestenes låser fester kalesjen i riktig stilling..

Fastgør kalechen ved at trykke kalechebeslagene fast på stellet i begge sider. Kontrollér at kalechebeslagenes tap låser korrekt på stelrøret.

Attach the hood by pressing the hood holders onto both sides of the inside of the chassis frame. Make sure the hood holder locking pin locks the hood in the correct position.

Befestigen Sie das Verdeck, indem Sie die Kunststoffhalterungen fest in die Aufnahmen am Gestell drücken.



Fäst sufflettpåsen invändigt med kadborrhbandet och i nederkant med sufflettkrokarna.

Kiinnitä kuomun sisäosa tarranauhalla ja alaosa koukuilla.

Fest kalesjeposen innvendig med borelåsen og i nederkant med kalesjekrokene.

Fastgør kalecheposen indvendig med borelåsen og påsæt kalechekrogene i nederkant.

Fix the hood inside with the hook-and-loop stripe and below with the hood retainers.

Befestigen Sie das Verdeck am inneren Klettstreifen und an den Verdeckhaken.



Fäll upp/ned suffletten genom att trycka upp respektive lossa sufflettspännaren.

Pres op/ned på kalechearmene, for henholdsvis at løsne/stramme kalechen.

Paina kuomunkiristimiä alas/ylös kiristääksesi/vapauttaaksesi kuomun.

Press down/upwards on the hood tighteners to make the hood loose/tight.

Skyv kalesjen opp/ned ved å trykke opp respektive løsne kalesjebøylen.

Drücken Sie die Verstell-einrichtungen am Verdeck hoch oder herunter, um das Verdeck zu straffen oder zu lockern.



Fäll ut vipplåset, ställ suffletten i önskad vinkel, fäll in vipplåset för att fixera läget.

Åbn vippelåsen og kalechen kan sættes i forskellige vinkler, lås vippelåsen for å feste.

Avaa kulmansäädin, säädä kuomu haluttuun kulmaan ja kiristä kulmansäädin..

Open the adapter, adjust the hood to the desired angle and fix by tightening the adapter.

Løsne vippelåsen, plasser kalesjen i ønsket posisjon, lukk vippelåsen for å feste den.

Das Verdeck kann durch Aufdrehen der Verdeckeinstellknöpfe in verschiedene Positionen gebracht und durch Zudrehen der Knöpfe arretiert werden.

Demontera klädseln vid t ex tvätt • Kankaan irrottaminen esim. pesua varten • Slik demonteres tekstilen ved f.eks. vask • Afmontering af betræk, f.eks. hvis dette skal vaskes • Fabric covering removal e.g. for washing • Entfernen von Stoffbezügen zum Waschen



Knäpp upp grenbanden och öppna dragkedjan på handtagsbågens tyg.

Irrota haarakappale ja avaa turvakaaren suojuksen.

Løsne skrittropene og åpne glidelåsen på front bøyletrekket.

Afmonter skridtstropperne, og åbn lynlåsen på stoffet omkring frontbøjlen.

Release the crotch straps and open the zip on the bumper bar cover.

Öffnen Sie den Schrittgurt und den Reißverschluss des Sicherheitsbügels.



Knäpp upp tryckknapparna som fäster tyget i armstöden.

Avaa nepparit, jotka pitelevät kangasta kiinni käsinojissa.

Løsne trykknapper som holder trekket på plass over armlenene.

Åbn de trykknapper som holder stoffet fast omkring armstøtten.

Release press studs that hold the cover in place on the armrests.

Öffnen Sie die Druckknöpfe, die den Bezug an den Armlehnen befestigen.



Lossa kardborrbanden som håller tyget över ryggstödet.

Irrota tarranauha, jolla kangas on kiinni selkänojassa.

Fjern borrelåsen som holder trekket på plass over ryggen.

Åbn velcrobåndet som holder betrækket fast på ryggen.

Remove the hook-and-loop strip that holds the cover in place over the backrest.

Öffnen Sie ebenfalls das Klettband, das den Bezug hinter der Rückenlehne befestigt.



Lyft sitsen framände uppåt, för sedan hela sitsen bakåt.

Nosta istuinosan etuosaa ylöspäin, ja sen jälkeen työnnä koko istuinosaa eteenpäin.

Løft setets front oppover, og skyv så setet fremover.

Løft sædet fremad for at kunne løfte hele sæderammen opad.

Lift the front of the seat upwards, then push the seat forward.

Heben Sie die Vorderseite des Sitzes nach oben und schieben Sie die Sitzfläche nach vorn.



Ta ut sitt- och ryggplattan.

Poista selkä- ja istuinlevyt.

Ta ut sitte- og ryggplaten.

Tag sæde- og ryggpladen ud.

Remove seat- and backplate.

Nehmen Sie die Sitz- und Rückenplatten heraus.

